

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

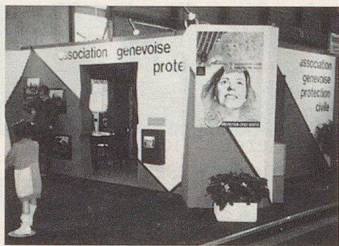
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Pendant toute la durée de la Foire, des professionnels de la protection civile se sont succédé au stand pour répondre aux visiteurs. Ils étaient assistés de trois femmes instructrices de protection civile, et de plusieurs chefs locaux, chefs OPE ou chefs de secteur, accompagnés de membres de leurs états-majors.

## THURGAU

## Pferdewechsel

red. Beim Thurgauischen Bund für Zivilschutz wurde im Dezember 1988 der Vorstand neu bestellt und ein neuer Präsident eingesetzt:

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

## Präsident

Martin Giger

## Vizepräsidentin

Susanne Schneider

## Kassier

Alfred Pirotta

## Aktuar

Irma Brüllmann

Ruth Wacker

Peter Bruder

Peter Debrunner

Samuel Gerber

Raimund Hugentobler

Niklaus Stähli

Franz Staubli

Walter Wenger

## Kontrollstelle

Zivilschutzstelle Amriswil

## Kontaktadresse

Martin Giger  
Im Chorb 9  
9535 Wilen bei Wil  
Telefon 073 23 50 95

## ZÜRICH

## Beförderungen

Das stadtzürcherische Amt für Zivilschutz (Presse-dienst) weist auf folgende Beförderungen im Jahre 1988 und per 1. Januar 1989 hin:

## Ortsleitung

(ganze Stadt Zürich)

Dienstchef  
Nachrichtendienst  
Freuler Franz

Dienstchef Betriebs-  
schutzorganisationen  
Blunski Alfred

## Adjutant

Huber Andreas

## Abschnittsleitung

Abschnittsleitung 1  
(Affoltern, Seebach,  
Oerlikon, Schwamendingen)  
Hunziker Markus

## Abschnittsleitung 3

(Altstadt, Riesbach, Hirs-  
landen, Hottingen, Fluntern,  
Witikon)  
Tanner Alexander

## Abschnittsleitung 4

(Albisrieden, Altstetten,  
Aussersihl, Industriequar-  
tier)  
Grau Kurt

## Sektorleitungen

Sektorleitung 11  
Rohner Kurt

Sektorleitung 22  
Hurni Peter

Sektorleitung 33  
Büktas Peter

Sektorleitung 42  
Schaffner Ernst

Sektorleitung 52  
Wiget Niklaus

Wir wünschen den neuen  
Chefs viel Freude und Erfolg  
in ihrer neuen Aufgabe.

Auch Zollikon ZH leistet  
PionierarbeitZivilschutzübung  
«Zollo Quattro»

ush. Der Ortschef von Zolli-  
kon, Erwin Wehrle, bezeich-  
net seine Gemeinde mit  
12 000 Einwohnern und etwa  
9 000 Zivilschutz-Pflichtigen  
als «gesamtschweizerisch  
unbedeutend», gibt aber um  
so mehr seinem berechtigten  
Stolz Ausdruck, dass sich  
anlässlich der Übung «Zollo  
Quattro» die Einsatzbereit-  
schaft der örtlichen Zivil-  
schutzorganisation bestätigt  
hat. Dies ist deshalb beson-  
ders bemerkenswert, als laut  
dem Zolliker Gemeindeprä-  
sidenten, Hans Glarner, die  
ZSO Zollikon wenig Erfah-  
rung mit grossen Übungen  
hat.

«Zollo Quattro» fand vom  
31. Oktober bis 4. November  
1988 statt. 650 Mann leiste-  
ten schichtweise ihre drei  
Tage Dienst, wobei der erste

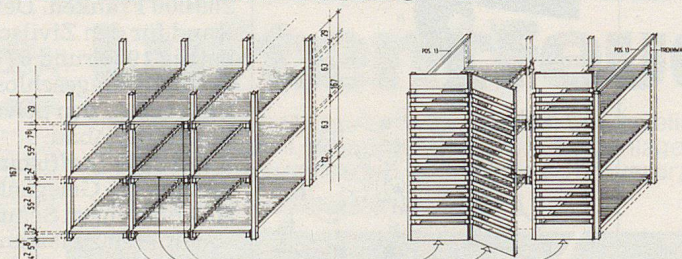
Tag der Detailausbildung,  
der zweite und dritte dem  
wirklichkeitsnahen Einsatz  
galt. Zur Vorbereitung der  
Übung sind vorgängig 140  
Kaderleute für einen zweitä-  
gigen Vorbereitungskurs  
eingerückt. Dieser umfasste  
hauptsächlich den fachtech-  
nischen Bereich, die Kader-  
schulung und die Befehlsge-  
bung.

Mit einer ansprechend auf-  
gemachten Übungszeit-  
schrift, der «Zolliker Zivil-  
schutz-Zeitung» (ZZZ) wur-  
den während dieser «Zollo-  
Quattro»-Tage sowohl die  
eingesetzten Zivilschützer  
als auch in einer Sonderaus-  
gabe die Leser des «Zolliker-  
Boten» über das Geschehen  
der ZS-Übung informiert.  
Die ZZZ war eine Reprise  
aus der Übung «Avanti Tre»  
von 1986 und informierte  
mit Wort und Bild über das  
aktuelle ZS-Geschehen.

Dass der Humor auch in ei-  
ner Region, der man nicht à  
priori die Pacht des humori-  
stischen Könnens zu-  
schreibt, auch zum Zuge  
kommt, zeigt eine der ZZZ  
entnommene reizende Illu-  
stration. Das ZZZ-Maskott-  
chen «Schutzli» hat Pro-  
bleme:



SÄGEREI  
HOLZHANDLUNG  
Tel. 062 / 81 13 94

PLANZER HOLZ AG  
6262 LANGNAU LU

Ihr Spezialist für Schutzraumliegen aus Holz Modell PLANZER 87.

Liege + Keller aus zwei Elementen  
zusammensteckbar.

Neuheit!

## Regionales Ausbildungszentrum Zivilschutz, 4912 Aarwangen

Zur Vervollständigung unseres Ausbildungskaders suchen wir per 1. Juni 1989 oder nach Vereinbarung einen **hauptamtlichen**

### Zivilschutz-Instruktor

#### Aufgaben:

- Kursleiter und Klassenlehrer in Kursen, Übungen und Rapporten
- Stellvertretung des Verwalters
- Betreuung und Weiterbildung des nebenamtlichen Instruktionpersonals
- Mitarbeit bei der Kursplanung und Administration

#### Anforderungen:

- abgeschlossene Berufsausbildung, vorzugsweise in kaufmännischer Richtung
- charakterfeste Persönlichkeit
- gute Führungseigenschaften
- organisatorische/plannerische Fähigkeiten
- Freude an der Lehrtätigkeit
- Ausbildungserfahrung oder Kaderfunktion (Zivilschutz, Armee, Industrie) ist erwünscht

#### Wir bieten:

- interessante und vielseitige Tätigkeit
- zeitgemässe Besoldung und Anstellungsbedingungen nach kantonalem Dekret

Bewerbungen mit ausführlichem Lebenslauf sowie Beilage von Zeugniskopien und Foto sind bis **15. Februar 1989** zu richten an:

Josef Ulrich, Präsident der Verwaltungskommission,  
Thörigenstrasse 77, 3360 Herzogenbuchsee.



## Einwohnergemeinde Ostermündigen

Reg. Zivilschutz-  
Ausbildungszentrum

Auf den 1. Juli 1989 oder nach Vereinbarung suchen wir für die neugeschaffene Stelle im regionalen Zivilschutz-Ausbildungszentrum einen vollamtlichen

### Zivilschutz- Instruktor

#### Aufgaben:

Einsatz als Klassenlehrer oder Kursleiter in Kursen und Übungen für die Ausbildung von Kader und Mannschaft der verschiedenen Dienste. Erarbeiten von Lehrplänen sowie Ausbildungs- und Arbeitsunterlagen.

#### Anforderungen:

Charakterfeste Persönlichkeit mit guten Umgangsformen, Freude und Fähigkeit in der Erwachsenenbildung, solide berufliche Ausbildung vorzugsweise im kaufmännischen oder technischen Bereich, sicheres Auftreten und Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck. Kaderangehöriger des Zivilschutzes oder der Armee.

Wir können Ihnen eine interessante und vielseitige Tätigkeit, zeitgemässe Entlohnung, Pensionskasse, gleitende Arbeitszeit und 4 Wochen Ferien bieten.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Markus Hegnauer, Präsident der Betriebskommission (Telefon 031 51 10 44), wo auch Pflichtenheft und Anmeldeformular bezogen werden können.

Handschriftliche Bewerbungen (mit Anmeldeformular, Lebenslauf, Passfoto, Zeugniskopien) sind bis **spätestens 27. Februar 1989 an den Personaldienst der Gemeindeverwaltung, Schiessplatzweg 1, 3072 Ostermündigen** zu richten.

Gemeinderat Ostermündigen



## AMT FÜR ZIVILSCHUTZ DES KANTONS ZÜRICH

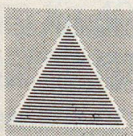
Das kantonale Zivilschutz-Ausbildungszentrum Andelfingen – ein professioneller Dienstleistungsbetrieb

Entsprechend vielseitig sind die Aufgaben, die auf unseren neuen

### Betriebsleiter Ausbildungszentrum

warten. Er führt ein Team von 14 Mitarbeitern, die ihre Tätigkeit in den Dienst möglichst perfekt funktionierender Ausbildungsmassnahmen stellen – von der Verpflegung der Mitarbeiter und Kursteilnehmer über die Bereitstellung von Schulungsmitteln bis zum Unterhalt der Schulungsräumlichkeiten und umfangreichen Übungseinrichtungen. Er **verantwortet** die Einhaltung des Betriebsbudgets und **überwacht** die Organisation und den Unterhalt des Zentrums. Er versteht es, im **persönlichen Kontakt** mit Mitarbeitern und Benützern, darunter 14 hauptamtlichen Instruktoren, einen reibungslosen Betrieb zu erreichen, der den stark wechselnden Bedürfnissen gerecht wird.

Der bisherige Stelleninhaber wird Ende Oktober pensioniert, weshalb wir diese vielseitige und verantwortungsreiche Position auf den 1. Oktober, allenfalls 1. September 1989, ausschreiben. Sind Sie interessiert, sich in der modernen Zivilschutz-Ausbildung zu engagieren? Wenn Sie über eine solide kaufmännische oder Verwaltungsausbildung verfügen, gegebenenfalls auch einmal erfolgreich improvisieren können, Armeeeoffizier sind oder sonst Führungserfahrung mitbringen und gewillt sind, einen aktiven Beitrag an das wichtige Anliegen des Bevölkerungsschutzes zu leisten, dann bitten wir Sie, unser Bewerbungsformular unter folgender Telefonnummer anzufordern: 01 306 75 04, Amt für Zivilschutz des Kantons Zürich, Thurgauerstrasse 56, 8090 Zürich. Falls Sie weitere Informationen wünschen, gibt Ihnen der jetzige Stelleninhaber, Hr. M. Huber, Telefon 052 41 31 21, gerne weitere Auskunft über die ausgeschriebene Position.



Zur Verstärkung des Instruktoenteams sucht das Amt für Zivilschutz des Kantons Zug einen hauptamtlichen

### Zivilschutz-Instruktor

#### Aufgaben:

Einsatz als Klassenlehrer und Kursleiter in Kursen und Übungen; Ausbildung von Schutzdienstpflichtigen aller Funktionsstufen und Dienstzweige, Ausarbeiten von Konzeptplänen und Durchführung von Stabsübungen; Erarbeiten von Lehrplänen, Kursprogrammen und Ausbildungsunterlagen.

#### Anforderungen:

Charakterfeste Persönlichkeit mit guten Umgangsformen, abgeschlossene Berufsausbildung, Erfahrung in der Erwachsenenbildung, sicheres Auftreten. Kaderangehöriger des Zivilschutzes, der Armee oder Führungserfahrung im zivilen Bereich erwünscht. Idealalter 30-40 Jahre.

**Arbeitsort:** Ausbildungszentrum Schönau, Cham.

**Besoldung:** im Rahmen des kantonalen Besoldungsgesetzes.

**Stellenantritt:** 1. Mai 1989 oder nach Vereinbarung.

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Referenzen sind bis spätestens **10. Februar 1989** einzureichen an: Herrn P. Boliger, Amt für Zivilschutz des Kantons Zug, Postfach 562, 6301 Zug.

**Auskunft erteilt:** Herr P. Gisler, Chefinstruktor  
Telefon 042 36 86 22.

Militärdirektion des Kantons Zug  
Dr. Urs Kohler, Regierungsrat

## Marketing Research in Arabien – Emirate, Oman, Qatar, Kuwait, Bahrain

Zürcher Handelsfirma mit fundierten Erfahrungen, langjährigen, engen Beziehungen zu lokalen offiziellen Regierungsstellen, desgleichen zu Unternehmen und Banken, ist in der Lage, umfassende Marktabklärungen für Produkte, die Ihre Firma in obige Länder zu exportieren wünscht, zu übernehmen. Schwerpunkte dieser Abklärungen sind die folgenden:

- Welches ist das mögliche Marktpotential?
- Welche Konkurrenz ist am Platze?
- Wer sind die Käufer/Verbraucher?
- Anknüpfung von Beziehungen zwecks direkter Geschäftsabwicklung
- Beschaffung vielfältiger, dienlicher Informationen

Unsere Tätigkeit erfolgt gegen angemessenes Honorar, ist aber für jede Firma kommerziell von Vorteil, d.h. kostengünstiger als eigene Abklärungen vor Ort.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre 45-028960, unter welcher auch weitere Auskünfte erhältlich sind, an Vogt-Schild, Inseratendienst, Postfach, 8026 Zürich.

## Oberländische Herbstausstellung in Thun

Sonderschau Zivilschutz 31.8. bis 10.9. 1989

Der Zivilschutzverband Berner-Oberland will mit der Sonderschau zum Thema Zivilschutz

- Über den Stand der Vorbereitungsarbeiten im Berner-Oberland **orientieren**
- die Möglichkeiten des Zivilschutzes bei ausserordentlichen Ereignissen **aufzeigen**
- die Bevölkerung über die Schutzraum-Einrichtungspflicht (bis Ende 95) **informieren**.

Gegen 100 000 Besucher werden an der OHA 89 erwartet. Im Rahmen verschiedener Fachveranstaltungen werden Kader und Spezialisten die Sonderschau besuchen

#### Eine Chance für das Gewerbe!

Lieferanten von Zivilschutzeinrichtungen können wir Ausstellungsflächen zu günstigen Konditionen anbieten. Interessierte Firmen nehmen bis zum 10.2. 1989 mit der Geschäftsstelle OHASO ZS 89 Kontakt auf:

### OHASO ZS 89

Frohsinnweg 5, 3602 Thun, Telefon 033 25 84 80

## Zivilschutz-Einrichtungen von Embru



**embru**

Liegestelle 7686: raumsparende Lagerung, einfache Montage, rasch einschiebbare Liegetücher. Verlangen Sie Unterlagen und Angebote

Embru-Werke, Kommunalbedarf, 8630 Rüti, Telefon 055/31 28 44

## Beim Essen darf der Zivilschutz zivil sein.

Mit einem Fondue ist für gute Stimmung gesorgt. Das dazu nötige Geschirr steht bei vielen Käsedetaillisten bereit. Oder Sie können es drei Wochen vorher direkt bei der Schweizerischen Käseunion bestellen. Mit dem Coupon oder per Telefon: 031 45 33 31. Der leihweise Bezug von Caquelons, Réchauds und Gabeln in Kisten für 40, 60 oder 90 Personen ist gratis. (Lediglich der Rücktransport geht zu Ihren Lasten.)

## Gutschein für Fonduestimmung.

Schicken Sie mir bitte leihweise bis am \_\_\_\_\_ Ihr Fonduegeschirr:

- Kisten für 40 Personen
- Kisten für 60 Personen
- Kisten für 90 Personen

Zustelladresse/Bahnstation:

Verantwortlicher/Privatadresse:

Telefon: \_\_\_\_\_



Bitte einsenden an: Schweizerische Käseunion AG, Postfach 1762, 3001 Bern